



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.2243
18 November 2008

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Восемьдесят вторая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 2243-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве,
в пятницу, 29 октября 2004 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: Г-н АМОП

СОДЕРЖАНИЕ

ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В СВЯЗИ С ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫМИ
ЗАМЕЧАНИЯМИ, КАСАЮЩИМИСЯ РАССМОТРЕНИЯ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВ-
УЧАСТНИКОВ, И СООБРАЖЕНИЯМИ, ПРИНЯТЫМИ В СООТВЕТСТВИИ С
ФАКУЛЬТАТИВНЫМ ПРОТОКОЛОМ

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания не составлялся.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В СВЯЗИ С ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫМИ ЗАМЕЧАНИЯМИ, КАСАЮЩИМИСЯ РАССМОТРЕНИЯ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ, И СООБРАЖЕНИЯМИ, ПРИНЯТЫМИ В СООТВЕТСТВИИ С ФАКУЛЬТАТИВНЫМ ПРОТОКОЛОМ (пункт 7 повестки дня)

Промежуточный доклад о последующей деятельности Комитета по правам человека в связи с индивидуальными сообщениями (CCPR/C/82/FU/1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает г-ну Андо, Специальному докладчику по последующей деятельности в связи с сообщениями представить свой промежуточный доклад о последующих действиях в связи с индивидуальными сообщениями (CCPR/C/82/FU/1).

2. Г-н АНДО (Специальный докладчик), представляя промежуточный доклад, прежде всего уточняет, что он обновляет последний ежегодный доклад (A/59/40) о последующей деятельности и включает информацию, полученную в период между восемьдесят первой и восемьдесят второй сессиями Комитета. Что касается двух сообщений, затрагивающих Австралию (№ 900/1999-К и № 930/2000 - *Уината*), то государству-участнику будет направлена просьба представить обновленную информацию до восемьдесят третьей сессии Комитета. По делу *Юнг против Австралии* (сообщение № 941/2000) государству-участнику будет предложено пересмотреть свое решение о невыполнении сообщений Комитета. По делу *Вайсс против Австрии* (сообщение № 1086/2002), которое касается процедуры экстрадиции в Соединенные Штаты Америки, Австрии будет предложено представить последнюю информацию о результатах решения в судах Соединенных Штатах Америки. Что касается двух сообщений, затрагивающих Канаду, то в одном случае (№ 829/1998 - *Джадж*) Специальный докладчик рекомендует прекратить наблюдение за этим делом, поскольку государство-участник выполнило сообщения Комитета, а во втором случае (сообщение № 1051/2002 - *Мансур Ахани*) Специальный докладчик принимает к сведению улучшение процедурных гарантий со стороны государства-участника, но отмечает, что оно оспаривает сообщения Комитета. Тем не менее Специальный докладчик не считает необходимым принимать дополнительные меры.

3. Г-н ШЕЙНИН поддерживает рекомендации Специального докладчика по обоим делам, но желает, чтобы Комитет продолжил наблюдать за делами г-на Даджа и г-на Ахани и впоследствии связался с представителями Канады, если этого потребует ситуация. Эта бдительность тем более необходима, что государство-участник не представило никакой дополнительной информации о ситуации с г-ном Ахани после принятия сообщений Комитета.

4. Г-жа ШАНЕ полностью разделяет точку зрения г-на Шейнина.

5. Г-н АНДО (Специальный докладчик) отвечает, что он будет по-прежнему следить за ситуацией с этими двумя сообщениями. Что же касается сообщения, затрагивающего Латвию (сообщение № 84/1999 - *Игнатане*), то г-н Андо рекомендует прекратить

наблюдение за этим делом, поскольку государство-участник выполнило соображения Комитета.

6. Г-н ШЕЙНИН замечает, что, хотя латвийские власти действительно изменили свое законодательство, отменив требования проверки языковых знаний, они тем не менее сохранили обязанность знать официальный язык, в связи с чем Комитету, возможно, придется однажды изучать совместимость измененного таким образом закона с Пактом в связи с другими сообщениями. Кроме того, учитывая сложный характер данного вопроса, г-н Шейнин предлагает сохранить рекомендацию Специального докладчика, но не уточнять, что она вытекает из того факта, что государство-участник выполнило соображения Комитета.

7. Г-н АНДО (Специальный докладчик) соглашается исключить вторую часть предложения из своей рекомендации в адрес латвийских властей. В деле, касающемся Испании (сообщение № 1007/2001 - *Синейро Фернандес*), Комитет просил пересмотреть приговор автору в соответствии с пунктом 5 статьи 14 Пакта, но государство-участник, по всей видимости, не выполнило эту просьбу. Г-н Андо рекомендует направить ему новое напоминание.

8. Г-н БХАГВАТИ напоминает, что в случае других сообщений, рассмотрение которых Комитет еще не закончил, государство-участник указало, что оно изменило свое законодательство в соответствии с положениями пункта 5 статьи 14 Пакта, что может также повлиять на последующие действия в связи с сообщением № 1007/2001 и привести к прекращению его рассмотрения в Комитете.

9. Г-н СОЛАРИ-ИРИГОЙЕН говорит, что изменения испанского законодательства действительно вступили в силу в декабре 2003 года, но они не могли применяться к сообщению № 1007/2001, и что рекомендация Специального докладчика направить государству-участнику новое напоминание, в котором Комитет подтвердил бы свою просьбу о целесообразности средства правовой защиты, тем самым является полностью обоснованной.

10. Г-н АНДО (Специальный докладчик) указывает, что власти Российской Федерации сообщили, что они не намерены выполнить соображения Комитета в отношении двух сообщений (№ 763/1997 - *Ланцова* и № 770/1997 - *Гридин*). По третьему делу (сообщение № 888/1999 - *Телицин*) они информировали Комитет, что они позднее представят дополнительную информацию после повторного изучения обстоятельств дела.

11. Сэр Найджел РОДЛИ говорит, что подобного рода ответ со стороны государства-участника означает определенный тупик в отношениях с Комитетом и что он должен попытаться найти средства выйти из него. В случае сообщения № 770/1997 государство-участник по существу ответило Комитету, что дело было рассмотрено в соответствии с российским законодательством, но не указало, в чем это законодательство и предусмотренная в нем процедура соответствуют Пакту. Комитету следует направить государству-участнику напоминание с просьбой точно указать, как рассмотрение дела автора могло быть совместимым с предписаниями Пакта.

12. Г-жа ШАНЕ отмечает, что власти Российской Федерации, по-видимому, неверно понимают мандат Комитета и способ его выполнения. В этих условиях представляется целесообразным направить им напоминание с учетом обстоятельств, предложив им провести юридический диалог с Комитетом, что позволило бы также подчеркнуть юридический, а не политический характер работы Комитета.
13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ также считает, что Комитету не следует ограничиться докладом, составленным в обычных выражениях, а надо конкретно отреагировать на заключение Верховного суда государства-участника, который считает, по крайней мере в одном из дел (сообщение № 770/1997), что аргументы, приведенные Комитетом в своих соображениях, лишены оснований.
14. Г-н АНДО (Специальный докладчик) говорит, что замечания членов Комитета будут полностью учтены в напоминании, которое будет направлено властям Российской Федерации. В деле о смертной казни, затрагивающем Филиппины (сообщение № 1077/2002 - *Карно*) государство-участник решило не выполнять соображения Комитета, и г-н Андо рекомендует просить его пересмотреть свое решение, напомнив, в частности, обязательства, которые оно взяло на себя, присоединившись к Пакту и Факультативному протоколу, и их важность. Что касается сообщения, затрагивающего Шри-Ланку (сообщение № 916/2000 - *Джаявардена*), то г-н Андо рекомендует прекратить наблюдение за этим делом. Таджикистан затронут в двух делах (сообщение № 964/2001 - *Саидова* и № 1096/2002 - *Курбанов*), причем государство-участник объяснило свое бездействие тем, что оно не получило информацию Комитета. Что же касается второго дела, то государство-участник сообщило Комитету, что смертный приговор был заменен "длительным" тюремным заключением, не сообщив дополнительных сведений. В своей рекомендации Специальный докладчик благодарит государство-участника за его решение не приводить в исполнение смертный приговор, но просит его принять все возможные меры, чтобы полностью выполнить соображения Комитета.
15. Сэр Найджел РОДЛИ желает получить более подробную информацию в отношении контактов между Комитетом и таджикскими властями. Комитету следует точно знать, что информация, сообщаемая государствами-участниками, полностью соответствует реальному положению дел.
16. Г-н ШМИДТ (Секретарь Комитета) поясняет, что проблема объясняется тем, что у Таджикистана нет своего представительства в Женеве и что письмо, направленное таджикскому представительству в Нью-Йорке, не было передано в Душанбе. Чтобы устранить эти трудности, секретариат направляет теперь свою корреспонденцию не только Постоянному представительству в Нью-Йорке, но также и в Министерство иностранных дел и в Миссию Организации Объединенных Наций в Таджикистане. Эта процедура была объяснена таджикской миссии, и 8-9 декабря в Душанбе состоится семинар по вопросам сообщений и подготовки докладов.
17. Сэр Найджел РОДЛИ замечает, что следует исправить текст рекомендации в адрес Таджикистана, поскольку эта страна не имеет своего представительства в Женеве.

18. Г-н АНДО (Специальный докладчик) говорит, что он примет необходимые меры. Переходя к делу, касающемуся Украины (№ 781/1997 - *Алиев*), он отмечает, что государство-участник прислало подробный ответ Комитету и информировало его о том, что приговор о смертной казни был заменен пожизненным тюремным заключением. В своей рекомендации Специальный докладчик положительно оценивает это решение, но считает, что государству-участнику следовало бы пересмотреть свое решение не выполнять полностью соображения Комитета. Г-н Андо уточняет, что встреча с постоянным представителем Украины в ходе восьмидесяти второй сессии Комитета в Женеве, еще не состоялась.

19. Сэр Найджел РОДЛИ спрашивает, почему Комитет благодарит государство-участника за замену приговора о смертной казни, тогда как он не констатировал нарушение статьи 6. Кроме того, как представляется, государство-участник передало целую подборку сведений о характере расследований и роли адвокатов, которыми Комитет не располагал при рассмотрении этого сообщения.

20. Г-жа ФОКС (Группа по сообщениям), отвечая на вопрос сэра Найджела Родли, подтверждает, что 30 сентября 2002 года государство-участник сообщило, что смертный приговор был заменен пожизненным тюремным заключением. Единственное упоминание о нарушении статьи 6, которое фигурирует в решении Комитета по этому делу, гласит следующее: "Комитет считает, что, поскольку автор не был должным образом представлен адвокатом в первые месяцы после его ареста и в течение части его процесса, тогда как он рисковал быть приговоренным к смертной казни, следует предусмотреть его досрочное освобождение".

21. Сэр Найджел РОДЛИ по-прежнему желает знать, в какой момент государство-участник информировало Комитет о присутствии адвоката с самого начала судебного разбирательства. Идет ли речь о новой информации или же о повторении уже переданной информации?

22. Г-жа ФОКС (Группа по сообщениям) уточняет, что в своих аргументах, направленных Комитету, государство-участник не указало, что адвокат присутствовал.

23. Г-н СОЛАРИ-ИРИГОЙЕН спрашивает, почему в докладе ничего не говорится о сообщении, касающемся Колумбии. Насколько он помнит, государство-участник создало службу по правам человека, что, на первый взгляд, представляется позитивным. Проблема заключается в том, что эта служба присваивает себе право требовать от Комитета пересмотреть его соображения.

24. Г-н АНДО (Специальный докладчик) указывает, что он встречался с послом Колумбии и что беседа касалась главным образом вопроса о "безликой юрисдикции". Посол настаивала на том, чтобы Комитет вернулся к своему решению, но г-н Андо отказался пересматривать это решение. Это дело будет изложено в докладе, который будет подготовлен в июле, если только к этому времени не произойдет никаких новых событий.

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 5 повестки дня) (A/592/54)

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета рассмотреть документ Генеральной Ассамблеи об эффективном осуществлении международных договоров (A/592/54) и, в частности, тексты на страницах 15-17 и 25-29 этого доклада. Он напоминает, что цель состоит в том, чтобы рационализировать правила подготовки докладов, создав систему, в соответствии с которой государства-участники будут готовить базовый доклад, сопровождаемый специализированным докладом. Со своей стороны, Комитет положительно относится к формуле специализированных докладов, в которых государства-участники отвечали бы на заданные вопросы и сообщали о мерах, принятых во исполнение рекомендаций. Тем самым можно было бы сократить средний объем докладов. Председатели договорных органов обсудили этот вопрос, но не пришли к единому мнению. Поэтому важно, чтобы Комитет подумал о средствах, позволяющих странам готовить свои доклады. Несмотря на важность этого вопроса, Председатель готов отложить его рассмотрение, если члены Комитета этого пожелают.

26. Г-н ШЕЙНИН, поддержанный г-ном СОЛАРИ-ИРИГОЙЕНОМ, говорит, что он предпочитает отложить обсуждение этого вопроса.

27. Сэр Найджел РОДЛИ также разделяет это мнение, но настаивает на необходимости обсуждения этих вопросов, которые имеют очень большое значение для эффективности работы Комитета и влекут за собой финансовые последствия.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он попытается определить наиболее уместное время для обсуждения этого вопроса.

Первая (открытая) часть заседания закрывается в 11 час. 25 мин.
